

# Le Canard enchaîné

Journal satirique paraissant le mercredi

FS - Espagne / Port. Cont 1,60 €. - Italie 1,80 €. - Côte d'Ivoire, Gabon

## Les mots de l'amour arrivent d'Athènes

par Dominique Sels  
(Editions de la chambre du Loup)

Sous-titrée « *Vocabulaire de l'amour dans "Le banquet" de Platon* », voilà une « étude pour le plaisir », à la fois précise et enflammée, lecture littéraire, au ras du texte, reposante après tant d'interprétations accumulées ! Sous la plume de Dominique Sels, les mots grecs retrouvent éclat et fraîcheur, à commencer par ce « *synposition* », irrémédiablement mal traduit par le français « *banquet* », qui désigne quelque chose de beaucoup plus froid et solennel que ces soirées masculines dont raffolaient les Athéniens. Pour ceux qui connaissent le grec et ceux qui ne le connaissent pas, l'auteur dépiaute une trouble histoire d'amour, une fête subvertie par les curieuses manières de Socrate et les révélations du bel Alcibiade. « *Quiconque lit "Le banquet" devient Alcibiade* », écrit énigmatiquement Dominique Sels, qui s'avoue « *traversée* » par ce texte, à la différence de ses camarades étudiantes côtoyées en Sorbonne, qui, « *les yeux rivés sur les concours, protégeaient leur jeunesse de ce texte peut-être* ». Socrate toujours corrupteur de la jeunesse ? – **F. P.**

● 243 p., 19,50 € (tél. : 01 47 34 62 89).

• article du Canard du 11 juin 2008, par le philosophe Frédéric Pagès.

Réponse de l'auteur à Frédéric Pagès

Cher Monsieur,

Merci infiniment pour votre article. C'est la première fois que l'on me dit que je suis reposante, c'est vraiment une excellente nouvelle pour mon entourage, croyez-le bien. Vous écrivez que la phrase "Quiconque lit le Banquet devient Alcibiade" est énigmatique, cela fait écho à la phrase de Goethe que cite Hadot dans l'exposé sur lequel je m'appuie :

"Ah, être Alcibiade seulement une nuit et mourir !"

Je trouvais cela inexplicablement désespéré et romantique, et vu ma riche nature c'est devenu la phrase que vous avez lue, qui fait référence aussi à la flamme évidente qui saisit des commentateurs aussi disparates que Hadot et Lacan ; et allusion au propre roman de ma pomme, *Camarillo*, où il y a une situation amoureuse entre un vieux chaste et une personne jeune aimante qui rappelle ce schéma (entre Socrate et Alcibiade). Livre que je vous envoie si vous voulez, mais ne vous croyez pas obligé de dire oui, vous n'aimez peut-être pas spécialement les romans.

Bien à vous avec ma gratitude énorme,  
Dominique

• nota bene : ce sont les éditions de la Chambre AU Loup et non « Chambre DU loup »  
• ISBN 978-2-9528451-2-0  
• EAN 9782952845120